

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
SERMERSOOQ KREDSRET**

Den 21. oktober 2016, kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret i Paamiut offentligt retsmøde. Dommer var hjælpedommer Ninne Jakobsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-PAA-KS 0053-2016

Anklagemyndigheden

mod

U

Cpr.nr. [...]

P.t. Retspsykiatrisk Afsnit R3,

8240 Risskov

[...]

Den 23.september 2016: Domfældte [...] forklarede på grønlandsk, at takusuusineq aamma tusaasuusuineq ajorpoq. Tamakku nakorsamit tusarnikuunngilai. Siuariaqqavoq angerlarnissanilu kisiat eqqarsaatigaa. Asuli Dk-miiginnarami. Pitsaanerutippaa pineqaatissinneqarnini behandlingensdomminngortinneqarnissaa. Iisartagartornani kapuutitorpoq, sunniutipilui nuannarinngilai, soorlu sajulertarpoq isigisaalu ersernerlutsittarlutik. Iisartakkamik taakkununnga ikiuutaasinnaasumik piumasaraluarpoq, kisianni tuniومانeqarneq ajorpoq.

Ullut tamaasa 1 tiimimik aneersinnaatitaavoq. Aneertarfini to tiiminngorteqqugaluaramiuk ilajumanngilaat. Sapaatip akunneranut alliartuaartinneqartussaagaluarpoq. Aaqamut nuutitaassagaluaruni kapitittarnini attatiinnarnissaa nakorsaq apeqqutaavoq. Taamaaqquneqassaguni ataqqissagaluarpaa.

Dansk:

Domfældte [...] forklarede på grønlandsk, at han hverken hallucinerer eller hører lyde. Dem har han ikke hørt fra lægen. Han har gjort fremskridt, og har kun sin hjemrejse i tankerne. Han er i Danmark til ingen nytte. Det er bedre for ham, hvis foranstaltningen laves om til behandlingsdom. Han får depotmedicin i stedet for piller, og han er ikke glad for bivirkningerne, eksempelvis kan han begynde at ryste og hans syn kan blive sløret. Han havde bedt om medicin der kan hjælpe på bivirkningerne, men det vil man ikke give ham. Han har ret til 1 times udgang hver dag. Han har bedt om 2 timers udgang, men man vil ikke forhøje den time. Meningen var, at den skulle forhøjes

for hver uge. Det kommer an på lægen om han skal fortsætte med depotmedicin såfremt han bliver forflyttet til Aaqa. Hvis det bliver tilfældet vil han respektere det.

[...]

Den 23. september 2016: V forklarede, at der er ikke sket stor forandring med T, så lægens udtalelse står stadigvæk i magt. Til dagligt varetager han T's kontakt til Kommunen og hans økonomi. Han har lært ham at kende siden 2006 eller 2007. Han har 1 til 2 timers udgang om dagen og han vil bruge disse sjældent. Der er vedholdende og vedvarende hans stabil tilstand. Han ved ikke om hans urinprøve er positive siden februar. T er ikke stærk misbruger af hash. Han ryger hash meget sjældent. Man bruger ikke urinprøve udtagning til dagligt, kun når der er mistanke. Lægerne har arbejde i afsnit 3 i halv år og den anden er læge for hele afsnittet, er ikke til knyttet til bestemt afsnit, men er vikar nogen gange i afsnit 3, når en læge er på ferie.

Grønlandsk:

I nassuiaavoq U annerusumik allannguuteqarsimanngitsoq, taamaattumillu nakorsap oqaaseqaataa suli atuuttoq. Ulluinnarni U sinnerlugu kommunimut atassuteqartarnera aningaasatigullu pisussaaffii nammineq isumagisarisarivai. 2006-mi imaluunniit 2007-imili ilisarisimalernikuuaa. Ullormut nalunaaquttap akunnera ataatsimiit marlut tungaanut aneersinnaatitaavoq qaqutigunnarlu atorussupaa. Qanorlu issusia assigiiaaginnarpoq. Februarip kingorna quuinik misissuinerit akoqarsimanersut naluai. U annertuumik hashimik atuiupiluttuunngilaq. Qaqutigunnaq hashimik pujortartarpoq. Ullut tamaasa quui akoqarnersut misissorneqarneq ajorput, aatsaalli pasitsaasisimasoqartillugu. Nakorsaq afsnit 3-mi ukiup affaa sulasimavoq nakorsallu aappaata afsnitti tamaat sullivigalugu afsnittimullu aalajangersimasumut atanani kisiannili afnit 3-mi paarlattaasarluni nakorsamik sulinngiffeqartoqaraangat.

[...]

Tiltalte afgav forklaring om sine personlige forhold, alloriarnissaminut utaqqivoq. Massakut sammisaqartitsisarpoq. Sapaatip akunneranut marloriarluni X1 ilagalugu sammisaqartitsisarpoq soorlu bankortitsisarput aammalu arsartitsisarlutik. Taakku pisarput nakorsaq isumaqatigalugu. Nakorsaq erninnaq oqaloqatiginerusalissavaat. Ullormut 3 tiimini aneertarpoq, aneeraangami inuusuttuaqqat arsaqatigisarpai.

Nakorsat nikerartorujussuunerat aporfiusarpoq.

Dansk:

Tiltalte afgav forklaring om sine personlige forhold, at han afventer med at tage et skridt. På nuværende tidspunkt arrangerer han aktiviteter. 2 gange om ugen arrangerer han aktiviteter

sammen med X1 f.eks. bankospil og fodbold. Det sker med aftale med lægen. Inden længe skal de begynde at tale mere med lægen. Han har 3 timers udgang om dagen, når han har udgang, så spiller han fodbold sammen med de unge. Det er en hindring at lægerne skiftes hele tiden.

[...]

Ninne Jakobsen